

National Chinese Music Competition 2018

2018 全国华乐比赛

Frequently Asked Questions 常见问题与解答

COMPETITION RULES & REGULATIONS 比赛规则

1. Can youths below 18 enter the open category? Can juniors below 12 enter the youth category?

Yes, there is no lower bound on age, only an upper bound.

年龄低于 18 岁的青年可以参加公开组别吗？年龄低于 12 岁的少年可以参加青年组别吗？

可以的，本届比赛没有为各组别限制最低年龄。

2. Can I represent more than one ensemble?

No. This is to ensure fairness in awarding prizes for the competition, and to provide a platform for more musicians to participate.

我是否可以参加多项重奏或合奏组合项目？

不可以。主办当局希望公平颁发奖状，并且提供一个平台鼓励更多音乐爱好者参与。

3. Can I - parents/teachers/chaperones - take photos/video during my child/student's performance?

Photography, videography and any form of recording is NOT permitted during the Competition or related events, including Prize Winners' Concert. This is in respect of the relevant copyright owners, and to safeguard the confidentiality of the Competition.

我（家长/老师/伴随者）能否在比赛进行中为自己的孩子/学生进行拍照/录像？

不可以。为了尊重各方的版权利益以及保护“全国华乐比赛”的参赛机密，于比赛以及相关的活动，如：颁奖典礼的全程，将不允许任何人进行拍照、摄像、录影或任何录制方式。

NOTIFICATION TIMELINE 比赛通告

Please refer to the following timeline for important notices
关于重要的通知，请参考以下：

Timeline 日期	Important event/information made available 重要详情与通告
4 weeks after submission of registration documents 呈交完整报名表格与附件后的四星期之内	1) Receive hardcopy of scores for set pieces 收到指定曲目乐谱 2) Confirmation of details for practice session 排练预定详情的确定通知
31 August 8 月 31 日	Deadline for submission of applications 报名截止
Late September 9 月下旬	Confirmation of registration for the competition, and details of the balloting session 报名参赛确认通知，以及比赛顺序抽签仪式详情
27 September 9 月 27 日	Balloting session to determine order of appearance at competition 抽签决定比赛出场顺序
By 15 October 10 月 15 日之前	Reporting details for the competition 比赛程序详情

1. When will I receive the scores for my set pieces?

You will receive a hardcopy of scores for your set pieces within 4 weeks of the Organiser's receipt of your complete registration. Please also note that the Organiser will not be providing any reprints of the scores should you misplace them.

什么时候可以收到指定曲乐谱？

在收到您完整的报名表格与附件后，主办方将在四个星期内把您的指定曲乐谱邮寄给您。若有丢失，主办方将不会重新提供乐谱。

2. When will I be notified of my exact competition date and time?

The exact date and time for your competition of the Preliminary Rounds will be sent to you by mail by 15 October, after the balloting session on 27 September 2018. In the meantime, please make sure you are available on all the competition dates. The Organiser will not be providing refunds for the Registration Fee and

Practice Session booking fee in the event that you are not able to make it for the day of the competition.

主办当局将在何时告知参赛者比赛日期及时间？

在本年 9 月 27 日的抽签日后，主办方会把您初赛的报到详情邮寄到您附上，估计在 10 月 15 日之前会收到。在接受此通知之前，请勿在比赛期间（11 月 26 日至 12 月 9 日）安排其他活动。若您无法出席比赛，主办方将不会因此而退还报名费以及排练场地费。

3. When will I know the results?

The panel of adjudicators will deliberate at the end of each category, and results will be announced within 30 minutes of the end of each category. Results will also be made available at the Registration Counter, on the NCMC website and facebook: Website: <https://www.sco.com.sg/national-chinese-music-competition-2018/>. Facebook: <https://www.facebook.com/nationalchinesemusiccompetition/>

成绩什么时候公布？

在每一个组别比赛结束后，评委将立即进行评分工作。比赛成绩将于三十分钟内公布。您可以在比赛场所的报名柜台上得到讯息，上官方网页或面簿查阅：官方网页: <https://www.sco.com.sg/national-chinese-music-competition-2018/>。面簿: <https://www.facebook.com/nationalchinesemusiccompetition/>

COMPETITION PROCEDURE 比赛程序

1. How will I be notified of the results?

After results are announced, Finalists or Winners will be notified and be briefed in-person, or through a phone call and email if they have left the premise. We appreciate that all participants provide a valid contact number and email address.

如何被通知关于比赛成绩？

比赛成绩公布后，进入决赛或得奖的参赛者将以面对面的方式取得下个阶段的资料；若是已经离开参赛场地的参赛者，主办方将通过电话或邮件的方式与您取得联系。在此，我们呼吁您提供正确无误的联系资料。

2. Can I (participant) bring my own chair / instrument stand / extra instruments on stage?

Yes. Do ensure that you have sufficient help with carrying these items around and on stage.

参赛者可否自备椅子/ 乐器架子 / 后备乐器？

可以。请确保您有足够的人员协助您搬运所需的物件上台。

3. Will any instruments be provided at the venue?

With the exception of the piano for Solo Section Open Categories, no other instruments (percussion included) will be provided by the Organiser or venue. Please make your own arrangements to transport your instruments.

主办方是否会提供乐器？

除了为独奏组别（公开组）的参赛者提供钢琴以外，主办方将不会提供任何其他乐器（包括打击乐器）。请您自己安排乐器运输。

UNABLE TO ATTEND BALLOTING SESSION / PRIZE WINNERS' AWARD CEREMONY & CONCERT

无法参加抽签仪式 / 颁奖典礼及音乐会

1. What if I am unable to attend the Balloting Session?

The Organiser will make the draw in your place, and the final order of appearance at the Competition will be sent to you by mail, along with other reporting details, in October.

如果我无法出席抽签仪式，怎么办？

主办方将会代您抽签。最后确定的比赛顺序将会在 10 月份以邮寄的方式通知您。

2. What if I am unable to attend the Prize Presentation Ceremony?

The Organiser shall inform all the Prize Winners with regards to the reporting time on 7 December 2018. Please inform us through email if you are unable to attend. We will arrange for you to collect the certificate and trophy at the SCO office. For ensembles, if the representative is unable to attend, you may send another Ensemble member to represent the Ensemble in collecting the prize.

如果我无法出席颁奖典礼，怎么办？

主办方将在 12 月 7 日通知所有得奖者关于颁奖典礼的详情。若您无法出席颁奖典礼，请以电邮的方式通知主办方，我们将另外安排时间让您到新加坡华乐团办公室领取您的奖状与奖杯。若是组合代表无法出席颁奖典礼，组合可以排出另一位成员，代表组合领取奖状和奖杯。